

འཇམ་དཔལ་ཀུན་འབྱུང་ཚོར་བྱའི་གསོལ་འདེབས།

*Supplication to Manjushri for Good Fortune*

ལྷོ ཨོམ་རྟོ། རང་བྱུང་བླགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་བཅོམ་ལྷན་འདས། །

Ema ho! rangjung thukje danyi chomden dey

*Ema ho! The Blessed One whose nature is autogenous compassion*

མཁྱེན་བཅའི་རྣམ་པ་མཚུངས་མེད་ཚེ་རྒྱ།།

khyentsei nuepa tsungme dorje ku

*The incomparable absolute epitome of wisdom, love and power*

མ་ལུས་འགྲོ་བའི་གཏན་གྱི་མགོན་གུར་པ། །

malue drowai tengi gon jyurpa

*One who is the protector of every sentient being*

སྐྱབས་མཚོག་དམ་པ་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།།

chabchok dampo dagla gongsu sol

*O Supreme noble refuge! I beseech you.*

ལྷོད་ནི་རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་བདེ་བ་ཆེ། །

khyeni rangjung yeshe dewa che

*You are the autogenous pristine wisdom of great bliss*

མ་ལུས་འགྲོ་ཀུན་ལྷོད་ཀྱི་རང་བྱུར་ཀྱང་། །

ma lue dro kun khye kyi ngang jyur kyang

*And all beings are of the same nature as you.*

མི་ཤེས་སྐྱད་པས་མནར་བ་བདག་ཅག་ལ།།

mishe guepa narwa da chakla

*Yet we are afflicted by ravages of ignorance.*

དེང་ནས་ཉྱག་པ་དམ་པའི་མཚོག་སྤྱིལ་ཅིག །

dengne takpa dampai choktsol chig

*Grant us from today, the excellent eternal boon.*

བཀྲ་ཤེས་ཀུན་གྱི་བཀྲ་ཤེས་སྤྲ་མེད་པ།།

tashi kun gyi tashi lamed pa

*The unsurpassable fortune among all fortunes*

གྲགས་པའི་བཀྲ་ཤེས་སྤྲ་གྲགས་དགེ་མཚན་ལྷན། །

drakpai tashi nyendrak getshen den  
*The fortune of propitious fame and sweet renown*  
དབུགས་འབྱིན་ཆེན་པོ་དགའ་སྟོན་གྱི་ཆེ་བ།  
Ug jin chenpo gaton ja chewa  
*The great celebration bringing great solace*  
དགའ་སྟོན་རོལ་མོ་ཆེན་པོས་དབུགས་དབྱུང་སྟོལ། །  
gaton rolmo chenpo ug yung tsol  
*With such great joyous performance, uplift us.*

འཇམ་དཔལ་དཔལ་དང་ལྡན་པ་མཚོག་གྱུར་པ།  
jampal peldang danpa chogjyur pa  
*O Excellent Manjushri, the Supreme!*  
མཚོག་སྐྱིན་རྗེ་རྗེ་བདག་ལ་མཚོག་སྟོལ་ཅིག །  
chokjin dorje dakla choktsol chig  
*The adamantine giver of boons, grant us boons.*  
དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཀུན་གྱི་ཡེ་ཤེས་སྐྱུའི།  
dezhin shekpa kungyi yeshe kui  
*From that body of pristine wisdom of all buddhas*  
ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེའི་དབང་བསྐྱར་བདག་ལ་སྟོལ། །  
ye she dorjei wangkur dagla tsol  
*Empower us with the adamantine pristine wisdom.*

འདོད་འབྱུང་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ་ཆེན་པོ་འཆང།  
doejyung yizhin norbu chenpo chang  
*You hold the great gem granting every desire and wish.*  
དཔག་བསམ་ཤིང་ཆེན་གྱིས་པ་འགོ་ཀུན་གསོས། །  
paksam shing chen gyepa dro kunsos  
*You sustain the whole world as a blooming wishfulfilling tree.*  
ལྷབ་བདག་རིན་ཆེན་ཀུན་མཚོག་དབུལ་བ་སེལ། །  
chab dak rinchen kunchog ulwa sel  
*O All Pervading Supreme Gem! Dispel our poverty*  
བུམ་བཟང་ཆེ་མཚོག་བདག་ལ་དཔལ་གྱུར་ཅིག །  
bumzang chechok dakla paljyur chi  
*Make the great supreme vase of wealth our glory.*

དེང་ནས་སྐྱ་མེད་བྱང་ཚུབ་མ་ཐོབ་བར།།

dengney lamed jyang chub mathob bar

*From now on, until we reach enlightenment*

ཚོ་རབས་ཀུན་ཏུ་ཁྱེད་ཀྱིས་རྗེས་བཟུང་སྟེ། །

tsherab kuntu khye kyi jezung te

*May you lead us throughout all lifetimes.*

མི་མཐུན་གྲུད་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱུན་ཆད་ནས།།

mithun gudpa thamche gyun ched ney

*With all streams of inimical misfortunes ceased,*

དཔལ་དང་སྐྱལ་བཟང་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཤོག།

paldang kalzang tashi delek shog

*May all be auspicious with excellence and good fortune.*

དངོས་གཞི་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི། དད་མོས་ཚུ་གཅིག་པས།

*Actual prayer: Chant this with single-pointed concentration*

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཡེ་ཤེས་སྐྱ། །

Chok due gyal wa kun gyi ye she ku

*The embodiment of pristine wisdom of the buddhas of all space and time*

དཔལ་ལྡན་ཚུགས་པའི་སངས་རྒྱས་པདྨ་སྐྱེས། །

Pelden dzokpi sangay pemakye

*The excellent perfect Buddha who is lotus-born*

འཇམ་དཔལ་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུར་གསོལ་བ་འདེབས། །

Jampel yid zhin norbur solwa dep

*To wishfulling Manjushri, I pray.*

བཀྲ་ཤིས་དོན་ཀུན་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

Tashi don kun drupar jyin gyis lop

*Bless us with auspiciousness and help us fulfil all our wishes.*